

UNA TAVOLETTA DEL PERIODO DI UR III DAI MUSEI VATICANI*

Maria Giovanna Biga

Nei Musei Vaticani sono esposte alcune antichità mesopotamiche (rilievi e iscrizioni reali neo-assire) già da tempo studiate e pubblicate¹.

Dobbiamo al Prof. Monsignor G. Nolli, Ispettore della sezione di antichità orientali dei Musei Vaticani, il rinvenimento nei magazzini del Museo e i successivi restauro e consolidamento di una tavoletta del periodo di Ur III che porta la data dell'anno 43 di Šulgi (2093-2046 a.C.).

Della tavoletta (n° di inventario 22953) non si conosce nè il luogo di provenienza, nè in quale occasione fu portata nei Musei Vaticani. Da criteri interni a essa, che qui di seguito illustreremo, si può comunque affermare che proviene da Lagaš.

La tavoletta è di argilla cotta di colore chiaro, ha una forma quadrata, misura cm. 17 c.a. di larghezza e cm. 17 c.a. di altezza, con uno spessore massimo al centro di 3 cm. e presenta 5 colonne sul recto e 5 sul verso, tutte scritte con una grafia molto fitta; purtroppo non è perfettamente conservata e presenta in più punti abrasioni e fratture.

Il testo è economico; si tratta di un resoconto di bestiame grosso e da lavoro, redatto nell'anno 43 di Šulgi, mentre era governatore (énsi) Ur-^dLama.

Ur-^dLama è un nome di persona molto frequente nel periodo di Ur III², ma si trova menzionato nei testi un solo Ur-^dLama con la qualifica di énsi, e precisamente come énsi di Lagaš, durante il regno di Šulgi³. Si può quindi a ragione pensare a Lagaš come luogo di provenienza della tavoletta, an

che se manca il nome del mese che ne avrebbe dato la certezza.

Inoltre il nostro testo è costruito in maniera molto simile ad altri resoconti di bestiame grosso da Lagaš che corrono quasi paralleli a questo; anche i nomi di persona sono quelli più frequentemente attestati a Lagaš⁴. Per tutte queste ragioni possiamo affermare che il testo proviene con ogni probabilità dalla città di Lagaš. Ne diamo la trascrizione.

- | | |
|---|---|
| r. I 1) [3 áb-máh] | 24) ur-ša ₆ -[ga] 「engar」 |
| 2) 4 gu ₄ -giš | 25) 1 áb-máh |
| 3) 1 gu ₄ šà-díb-ba ur-ša ₆ -ga
engar | 26) 1 áb-III [?] |
| 4) 1 nu amar-ga su-su | 27) 4 gu ₄ -giš |
| 5) gub-ba-àm | 28) 1 nu gu ₄ su-su [x] |
| 6) ur- ^d en-ki engar | 29) 1 nu amar-ga su-su [x [?]] |
| 7) 1 áb-máh | 30) ur-ki-gu-la engar |
| 8) 4 gu ₄ -giš | 31) ugula lugal-a-ma-ru nu-bànda-gu ₄ |
| 9) 1 gu ₄ -I sag-gu ₄ -giš-šè | 32) 2 áb-máh |
| 10) 1 nu amar-ga su-su | 33) 4 gu ₄ -giš |
| 11) libir-àm | 34) 1 [nu] amar-ga su-su |
| 12) 1 gu ₄ é-tùr-ta | II 1) [] |
| 13) ur- ^d nin-su engar | 2) [] |
| 14) ugula lú-URUxganatenu ^{ki}
nu-bànda-gu ₄ | 3) 1 [áb]-máh |
| 15) 1 áb-máh | 4) 「2」 gu ₄ -giš |
| 16) 4 gu ₄ -giš | 5) 1 gu ₄ -I sag-gu ₄ -giš-šè |
| 17) 1 áb-I | 6) 1 gu ₄ -giš |
| 18) 1 áb-II su-su 「x」 | 7) 1 nu amar-ga su-su |
| 19) ur- ^d ba-ba ₆ dumu UN-íla | 8) libir-àm |
| 20) 1 nu amar-ga su-su | 9) 1 gu ₄ é-tùr-ta |
| 21) 1 gu ₄ su-su | 10) AN.IG.KA engar |
| 22) libir-àm | 11) (anep.) |
| 23) 1 gu ₄ é-tùr-ta | 12) ugula |
| | 13) 1 anše |
| | 14) 4 dùr |

- 15) 1 nu amar-ga su-su
 16) gub-ba-àm
 17) 1 anše-šu-gi₄
 18) si-dù kurušda ì-dab₅
 19) 1 anše pà-da im-ma
 20) giri KA-tar-^dba-ba₆
 21) mu ur-^dsuen dumu-
 22) lugala-ke₄⁵ šu-na
 ba-a-gi₄-a-šè
 23) zi-ga
 24) lá-ni 1 dùr
 25) libir-àm
 26) ʾz⁷ dùr
 27) ʾki⁷ []
 28) []-ʾta⁷
 29) [] ʾx⁷ engar
 30) 2 áb-máh
 31) 1 áb-máh-I sag-gu₄-giš-šè
 32) 3 gu₄-giš
- III 1) []
 2) []
 3) ʾx⁷ []
 4) []
 5) []
 6) ugula ab-ba-ša₆[-(x)]
 [nu-bànda]-gu₄
 7) (prob. anep.)
 8) šu-nígin 11 áb-máh
 9) šu-nígin 1 áb-I sag-gu₄-giš-šè
 10) šu-nígin 26 gu₄-giš
 11) šu-nígin 1 áb-III
- 12) šu-nígin 2 gu₄-giš su-su
 13) šu-nígin 1 áb-II su-su
 14) šu-nígin 1 áb-I
 15) šu-nígin 1 gu₄-I
 16) šu-nígin 2 gu₄-I sag-gu₄-
 giš-šè
 17) šu-nígin 7 nu amar-ga su-su
 18) šu-nígin 1 anše
 19) šu-nígin 4 dùr
 20) šu-nígin 1 amar-ga su-su
 21) ʾgub⁷-ba-àm
 22) šu-nígin 1 anše-šu-gi₄
 23) si-dù kurušda
 24) šu-nígin 1 anše pà-da im-ma
 giri KA-tar-^dba-ba₆
 25) ur-^dsuen dumu-lugala-ke₄
 šu-na ba-a-gi₄
- IV 1) []
 2) []
 3) [] ʾx⁷
 4) šu-nígin 3 gu₄-giš
 5) [é-tùr]-ʾta⁷
 6) šu-nígin 2 dùr
 7) ki-ʾab-ba⁷-[] engar[-ta]
 8) gu₄-apin-bi 7
 9) anše-apin-bi 1
 10) (abrasa o cancellata dallo
 scriba)
 11) ugula ʾur⁷-ša₆-ga [(x)]
 12) 1 áb-máh
 13) 4 gu₄-giš

- 14) 1 áb-amar-ga
 15) 1 áb-^rx̄ [x]
 16) libir-àm
 17) 1 gu₄ é-tùr-ta
 18) lú-^d[x x] engar
 19) 4 gu₄-giš
 20) 1 gu₄ ki-^rx-x̄
 21) dumu al-la-mu
 22) 1 gu₄ su-su
 23) gub-ba-àm
 24) 1 gu₄-š^u-gi₄
 25) si-dù kurušda ì-dab₅
 26) zi-ga
 27) libir-àm
 28) 2 gu₄-^rgiš^r
 V 1-5) []
 6) [x] áb-mah
 7) 1 gu₄-giš
 8) 1 nu amar-ga s[u-su]
 9) gub-ba-àm
 10) ^rx x̄ engar
 11) 3 áb-máh
 12) 4 gu₄-g[iš]
 13) 2 gu₄-[x]
 14) 1 áb-amar-[ga]
 15) gub-ba-àm
 16) lú-^dnin-[su engar]
 17) ugula ur-^d[a-mu] nu-bànda-[gu₄]
 18) 4 gu₄-[giš]
 19) 1 gu₄ [su-su]
 20) sag-áb-šè
 21) libir-[àm]
 22) 1 gu₄ é-t[ùr-ta]
 23) gub-ba-[àm]
 24) [x]-um[-x]
 25) 1 áb-máh
 26) 1 gu₄-giš su-[su]
 27) gub-ba-àm
 28) ^r1^r áb-š^u-gi₄
 29) [si]-dù kurušda [ì-dab₅]
 v. I 1) ^r1^r anše
 2) KA-tar-^dba-[ba₆]
 3) zi-ga
 4) lá-ni 1 áb-máh
 5) 3 gu₄-giš
 6) 1 áb-I
 7) [1] gu₄-I
 8) [lá-ni]-àm
 9) [libir]-àm
 10) [] ^rx x̄
 11) []
 12) []
 13) []-^dsuen
 14) [x] áb-máh
 15) 5 gu₄-[giš]
 16) 1 ^rnu^r amar-[ga su-su]
 17) lú-^d^rx̄ []
 18) 2 [gu₄ é-tùr-ta[?]]
 19) 1 áb []
 20) [] áb []
 21) 4 áb []
 22) 1 nu [gu₄-giš sag-áb-šè[?]]

- (resto della colonna rotto)
- II 1) šu-nigin 8 áb-[máh]
 2) šu-nigin 24 gu₄-[giš]
 3) šu-nigin 2 gu₄-[su-su sag]-áb-šè
 4) šu-nigin 1 gu₄ ki-^rx^r-[x]
 dumu a1-1[a-mu]
 5) šu-nigin 2 gu₄ su-su
 6) šu-nigin 3 gu₄ [é]-^rtùr[?]-^rta[?]
 7) šu-nigin 2 áb-amar-ga
 8) šu-nigin 2 amar-ga su-su
 9) šu-nigin 1 áb-šu-gi₄
 10) šu-nigin 2 [gu₄-šu-gi₄]
 11) šu-nigin 1 []
 12) (prob. anep.)
 13) šu-nigin 4//3 []
 14) šu-nigin 1[?] []
- (resto della colonna rotto)
- III 1) mu ur-^dsuen dumu-lugala-ke₄
 šu-na ba-a-gi₄-a-šè
 2) zi-ga
 3) šu-nigin 1 áb-máh
 4) šu-nigin 3 gu₄-giš
 5) šu-nigin 1 áb-I
 6) šu-nigin 1 gu₄-I
 7) lá-ni-àm
 8) libir-àm
 9) šu-nigin 10 lá-1 gu₄ é-tùr-ta
 10) gu₄-apin-bi 7
 11) anše apin-bi 1
 12) (anep.)
 13) ugula ur-^dba-ba₆ dumu UN-íla
- (spazio anep.)
- 14) šu-nigin 20 áb-máh
 15) šu-nigin 70 lá-1 gu₄-giš
 16) šu-nigin 1 áb-[I]
 17) šu-nigin 1 áb-[II su-su]
 18) šu-nigin 6 gu₄ []
 19) šu-nigin 1 áb-[amar-ga]
 20) šu-nigin 10 lá-1 [nu[?]]
 amar-ga [su-su[?]]
 21) šu-nigin 1 áb-šu-gi₄
 22) šu-nigin 4 ^rx^r []
- IV 1) šu-nigin 2 amar-ga su-su
 2) gub-ba-àm
 3) šu-nigin 1 áb-šu-gi₄
 4) šu-nigin 2 gu₄-šu-gi₄
 5) šu-nigin 3 anše-šu-gi₄
 6) šu-nigin 1 dùr-šu-gi₄
 7) zi-ga-àm
 8) šu-nigin 1 áb-máh
 9) šu-nigin 3 gu₄-giš
 10) šu-nigin 2 áb-I
 11) šu-nigin 1 gu₄-I
 12) šu-nigin 1 dùr
 13) lá-ni-àm
 (spazio anep.)
 14) kilib-ba 90 áb-gu₄-giš
 15) kilib-ba 20 lá-1 amar-gu₄-
 ħi-a
 16) kilib-ba 1 áb-šu-gi₄
 17) kilib-ba 14 anše-giš
 18) kilib-ba 1 amar-anše-ħi-a

- | | |
|--|---|
| 19) gub-ba-àm | 8) AN [] ʾkam [?] |
| 20) kilib-ba 3 áb-gu ₄ -ḥi-a | 9) ugula ur-ša ₆ -ga |
| 21) [kilib-ba] ʾ4 ^ʾ [anše-dūr-ḥi-a] | 10) kurum ₆ ur- ^d ba-[ba ₆] |
| V 1) zi-ga-àm | 11) ur- ^d ʾlamā ^ʾ |
| 2) kilib-ba 7 áb-gu ₄ -ḥi-a | 12) éns[i] |
| 3) kilib-ba 1 dūr | 13) mu ^d šul-gi |
| 4) lá-ni-àm | 14) nita-kalag-ga |
| 5) gu ₄ -apin-bi 14 | 15) lugal-úri ^{ki} -ma |
| 6) anše-apin-bi 2
(spazio anep.) | 16) lugal-an-ub-da-limmu-ba-ke ₄ |
| 7) gu ₄ -apin-bi ʾ1 [?] | 17) en- ^d nanna |
| | 18) maš-e bí-pā ⁶ |

E' probabile, data la complessità e l'estensione del testo, che si tratti di un bilancio riassuntivo annuale, che riporta il contenuto di altri testi più brevi e che registra accuratamente il bestiame grosso e da lavoro disponibile e utilizzato (gub-ba), quello che viene prelevato (zi-ga) e quello restante all'amministrazione statale (lá-ni). Responsabili (gìri) e controllori (ugula) sono alcune persone che compaiono frequentemente con queste funzioni nei testi di Lagaš.

Le molteplici abrasioni e fratture del testo rendono purtroppo difficile la verifica completa delle somme parziali e totali; diamo comunque uno schema riassuntivo della contabilità del bestiame.

1. Šu-nígin (r. I 1-IV 11)

		Somme nel testo	Somme
áb-máh	gub-ba	11	11
áb-I sag-gu ₄ -giš-šè	"	1	1
gu ₄ -giš	"	26	26
áb-III	"	1	1
gu ₄ -giš su-su	"	2	2
áb-II su-su	"	1	1
áb-I	"	1	1

gu ₄ -I	"	1	1
gu ₄ -I sag-gu ₄ -giš-šè	"	2	2
nu amar-ga su-su	"	7	7
anše	"	1	1
dūr	"	4	4
amar-ga su-su	"	1	-
anše-šu-gi ₄	zi-ga	1	1
anše pà-da im-ma	"	1	1
gu ₄ -giš [é-tūr]-[ta]		3	3
dūr		2	2
gu ₄ -apin-bi		7	-
anše-apin-bi		1	-
dūr	lá-ni	-	1

2. Šu-nígin (r. IV 2-v. III 13)

		Somme nel testo	Somme
áb-máh	gub-ba	8	5[+x]
gu ₄ -[giš]	"	24	24
gu ₄ -[su-su sag-]áb[-šè]	"	2	2
gu ₄	"	1	1
gu ₄ su-[su]	"	2	2
gu ₄ []	"	3	2[+x]
áb-amar-ga	"	2	2
amar-ga su-su	"	2	2
áb-šu-gi ₄	zi-ga	1	1
[gu ₄ -šu-gi ₄]	"	2	1[+x]
[]	"	1	?
[]	"	4	?
[]	"	1	?
áb-máh	lá-ni	1	1
gu ₄ -giš	"	3	3

áb-I	"	1	1
gu ₄ -I	"	1	1
gu ₄ é-tùr-ta		9	4[+x]
gu ₄ -apin-bi		7	-
anše-apin-bi		1	-

Šu-nigin (v. III 14-IV 13)

		Somme nel testo	Somme
áb-máh	gub-ba	20	20
gu ₄ -giš	"	69	63[+x]
áb-[I]	"	1	1
áb-[II su-su]	"	1	1
gu ₄ []	"	6	?
áb-[amar-ga]	"	2	2
[nu] amar-ga [su-su]	"	9	7
áb-šu-gi ₄	"	1	1
[x] []	"	4	?
amar-ga su-su	"	2	2
áb-šu-gi ₄	zi-ga	1	1
gu ₄ -šu-gi ₄	"	2	2
anše-šu-gi ₄	"	3	2[+1]
dür-šu-gi ₄	"	1	[]
áb-máh	lá-ni	1	1
gu ₄ -giš	"	3	3
áb-I	"	2	1[+x]
gu ₄ -I	"	1	1
dür	"	1	1

kilib-ba (v. IV 14-V 9)

		Somme nel testo	Somme
áb-gu ₄ -giš	gub-ba	90	90
amar-gu ₄ -hi-a	"	19	20

áb-š _u -gi ₄	"	1	1
anše-giš	"	14	[]
amar-anše- <u>hi</u> -a	"	1	1
áb-gu ₄ - <u>hi</u> -a	zi-ga	3	3
[anše-dūr- <u>hi</u> -a]	"	4	4
áb-gu ₄ - <u>hi</u> -a	lá-ni	7	7
dūr	"	1	1
gu ₄ -apin-bi		14	14
anše-apin-bi		2	2

*Sono molto grata al prof. Monsignor G. Nolli, ex Ispettore della sezione di antichità orientali dei Musei Vaticani, per avermi messo a disposizione la tavoletta e per avermene fornito la fotografia. Il mio più sincero ringraziamento va al dott. F. Pomponio che ha riletto il manoscritto dell'articolo.

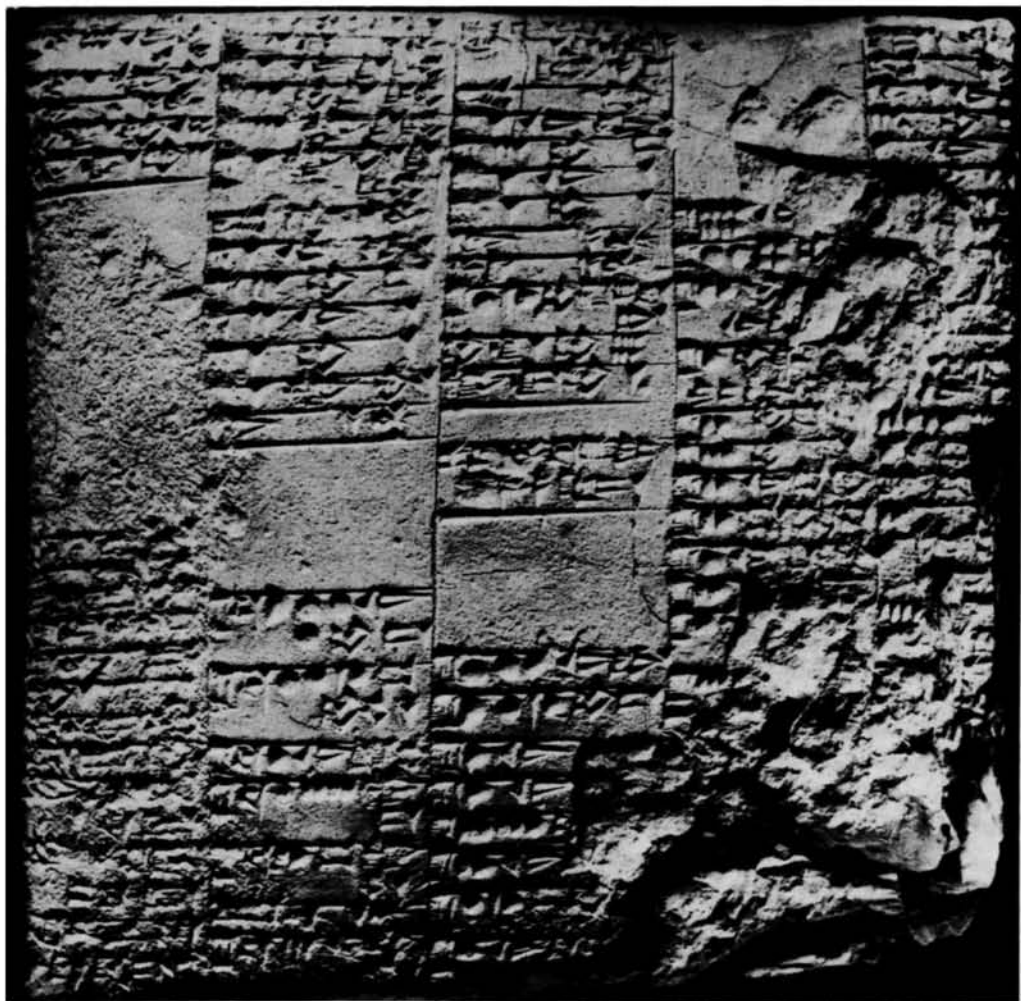
- 1) Cf. E. Weidner, *Die Reliefs der assyrischen Könige*: Afo Beiheft 4, Berlin 1939, 14-32; A. Pohl, *Le iscrizioni cuneiformi del Museo Vaticano*: RPARA, 19 (1942/3), 247-254; id., *Die neugefundenen assyrischen Relief- und Inschriftenbruchstücke der Vatikanischen Museen*: Or, 16 (1947), 459-463.
- 2) Cf. H. Limet, *L'anthroponymie sumerienne*, Paris 1968, 550.
- 3) Cf. A. Falkenstein, *Die neusumerischen Gerichtsurkunden*, I, München 1956, p. 5¹⁰, p. 6¹, dove sono dati pure gli anni di governatorato di Ur-Lama (Šulgi 32-39 e 41-Amar-Suen 3); T. G. Pinches, *The Amherst Tablets*, I, London 1908, 28. 52; TU, 13. 26. 126; N. I. Hussey, HSS IV, 5. 12; G. Pettinato, MVN VI, 11. 149. 162. 210. 232. 233. 257. 263. 433. 463.
- 4) Cf. ad es. T. G. Pinches, *Amherst*, 52; TU, 43, testi di sicura provenienza da Lagaš.
- 5) Il nome di persona Ur-Suen è molto comune in tutte le province dell'impero di Ur III e anche a Lagaš (cf. ad es. H. Limet, *Anthroponymie*, 118), ma abbiamo finora poche menzioni di un Ur-Suen figlio del re Šulgi (cf. P. Michalowski, *Durum and Uruk during the Ur III Period: Mesopotamia*, XII [1977], 83-96). Il nostro passo fornisce un'altra testimonianza su questo principe che negli ultimi anni di regno del padre occupò, come si vede anche dal nostro testo, un posto importante nell'amministrazione statale fi

no a diventare il governatore militare di Uruk e Dūrum (anni di regno di Šulgi 46-48).

6) E' la formula completa dell'anno 43 di Šulgi.



recto



verso